

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 1 (1994)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Open Opera 1994  
**Autor:** Schläpfer, Michael  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-883945>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Open Opera 1994

Das Musiktheater-Festival OPEN OPERA ist aus dem Sommerkulturprogramm der Stadt St. Gallen nicht mehr wegzudenken. Bereits zum sechsten Mal wird vom 24. August bis 7. September an drei verschiedenen Orten gespielt, getanzt, gesungen...

Ein Überblick über das diesjährige Programm.

### Eigenproduktion "Play Cyrano"

OPEN OPERA ist bekannt für aussergewöhnliche Spielorte. Die diesjährige Eigenproduktion geht in einer Einstellhalle einer Strassenbaufirma über die Bühne. Unter der Regie von Armin Halter wird die Geschichte des Dichters und Haudegens mit der grossen, hässlichen Nase, «Cyrano de Bergerac», neu erzählt. 1897 feierte das gleichnamige Theaterstück von Edmond Rostand in Paris seine triumphale Uraufführung. In «Play Cyrano» wird der Stoff neu gewichtet. Dem wortgewaltigen Cyrano (Gerry Hungbauer) tritt der intuitive Christian (Boris Knopp) ebenbürtig zur Seite. Beide buhlen sie um die Gunst von Roxane (Kornelia Brügmann).

Der Ostschweizer Komponist Rolf Krieger hat die Musik beigesteuert. Die Solostimmen und der Chor werden begleitet von vier Gitarristen und einem Percussionisten. Vor und nach der Aufführung kommen in der Beiz «Chez Cyrano», die kulinarischen Geniesser zum Zug.



La Lupa

### Percussion Project Rostock

Das Festival wird in der Kirche Linsebühl mit dem Percussion Projekt Rostock eröffnet. Dies sind fünf Schlagzeuger aus Norddeutschland, die 1990 das erste Mal für Begeisterung und standing ovations sorgten. Zusammen mit der Sprecherin Martina Guse führen sie ein in sechs Szenen gegliedertes Stück des Komponisten Wilfried Hiller (geb. 1941) auf. «An diesen heutigen Tage» basiert auf Briefen von Maria Stuart (1542 - 1587, Königin von Schottland), eingerichtet von der Schauspielerin Elisabeth Woska.

Im zweiten Teil des Abends: «Die vier Jahreszeiten» von Vivaldi einmal anders: Ursprünglich für Violine und Streicher konzipiert, erklingen diese vier Konzerte in einer Fassung für fünf Marimbaphone. Das Marimbaphon, ursprünglich ein afrikanisches Instrument, hat klaviaturmäßig angeordnete Tasten mit abgestimmten Resonanzröhren, die dem Instrument einen weichen, tragenden Klang verleihen.

### «La Serva Padrona»

In der alten Turnhalle Kreuzbleiche wird zweimal die Opera buffa «La Serva Padrona» (Die Magd als Herrin) von Giovanni Battista Pergolesi (1710 - 1736) aufgeführt. Dieses heitere Intermezzo in zwei

Szenen kommt mit nur zwei DarstellerInnen aus.



Kapelle Sorelle

Der reiche Herr Uberto (Rheinhard Ziegler) ist Junggeselle und wird von seiner Magd Serpina (Dorothea Harsch) an der Nase herumgeführt. Sie ignoriert seine Wünsche und Befehle frech und führt sich wie eine grosse Madame auf. Mit List und mit Hilfe des Dieners Vespone gelingt es ihr, Uberto, dazu zu bringen, sie zu heiraten. Serpina bemerkt dazu: «In einer Stunde passiert oft mehr als in hundert Jahren. Regie in dieser Produktion führt Christoph G. Amrhein. Kein Unbekannter bei OPEN OPERA: u.a. Regie bei «Carmina Burana» 1990 und «Jeanne d'Arc» 1992. Der St. Galler Musiker Rudolf Lutz übernimmt die musikalische Leitung, zusammen mit seinem «Dorian Consort».

### Kapelle Sorelle

Eine soirée fisharmonique mit dem Titel «Ja, wenn der Mond» präsentieren Ursina Gregori und Charlotte Wittwer. Mit wenigen Mitteln - zwei Akkordeons, Tanz und Gesang - gestalten diese beiden Frauen, die seit 1991 als «Kapelle Sorelle» mit diesem Programm unterwegs sind, einen unterhaltsamen Abend. Es soll weder Konzert noch Theaterstück sein, sondern beides gleichzeitig.

«Schräg, schrill und schön», so ein Kritiker, werden Lieder verschiedenster Gattungen, alte Schlager, Schnulzen, Volkslieder, Tangos etc. in den verschiedensten Sprachen und Dialekten gesungen und gespielt. Während die eine in ihren schmerzlichen Erinnerungen an Neapel und eine verflossene Liebe schwelgt, bejodelt die andere den dummen Sepp auf der Alp. Dieses komödian-

# OPEN OPERA

tische Spektakel für Aug. und Ohr wurde von Beatrice Hutter in Szene gesetzt.

## La Lupa

Die Sängerin La Lupa gastiert selten in der Ostschweiz. In Corbella, dem hintersten Weiler des Onsernonetals (TI) ist sie aufgewachsen, lebt nun aber in Zürich. Dort kennt man sie als «Turmsangerin», denn in der Karwoche singt sie jeweils Lamenti, Klaglieder, vom Turmzimmer des Grossmünsters, allein, ohne Verstärkung. Seit 1980 arbeitet sie mit dem Cellisten Fortunat Fröhlich zusammen. Seit 1983 ist Urzli Senn, Bratsche, dabei. Mit verschiedenen Programmen war «Die Wölfin» seither in den meisten Kleintheatern der Schweiz und in Deutschland zu hören. In St. Gallen ist dieses Trio, verstärkt durch Franco Mettler (Klarinette, Bassklarinette, Saxophon), mit dem neuen Programm «La gira la röda - Grazie alla vita» zu erleben. Es sei klassisch, wie Mozart, ganz leicht. Den roten Faden bilden Gedichte von Biagio Marin, den La Lupa noch zwei Jahre vor seinem Tod 1983 in der Lagunenstadt Grado besucht hatte.

## «Barca di Venetia per Padova»

Hansueli Trüb führt Regie in der Madrigalkomödie «Barca di Venetia per Padova» von Adriano Banchieri (1568 - 1634). Der Komponist, der übrigens als einer der ersten eigenständige Instrumentalmusik schrieb, versetzt den Zuschauer ins typische italienische Ambiente der Spätrenaissance. Der Wasserweg zwischen Venedig und Padua führt die eigenartigsten Passagiere zusammen. Der Reiseleiter «L'Humor» führt die Schiffsgäste durch das Stück. Dieses bunt gemischte Völklein wird durch den Glarner Madrigalchor dargestellt. Unter der musikalischen Leitung von Niklaus Meyer wird mit altem Instrumentarium musiziert: Blockflöte, Barockvioline und -violoncello, Theorbe und Barockgitarre. Neben einem Figurenspiel erwartet das Publikum auch noch ein Abschiedstrunk im Hafen, weshalb man sich frühzeitig dort einfinden soll. (Die Konsumation ist im Eintrittspreis inbegriffen.)

## Michael Schläpfer

## Play Cyrano



## OPEN OPERA 1994

24. August bis 7. September

### Percussion Project Rostock

24. August  
Evangelische Kirche Linsebühl  
20.00 Uhr

### Play Cyrano

26., 31. August  
2., 3., 6. und 7. September  
Einstellhalle der Strassenbaufirma  
Krämer AG, Martinsbruggstrasse 65  
jeweils 20.00 Uhr

### La Serva Padrona

27., 28. August  
Alte Turnhalle Kreuzbleiche  
jeweils 20.00 Uhr

### Kapelle Sorelle:

«ja, wenn der Mond»  
30. August, Alte Turnhalle Kreuzbleiche  
20.00 Uhr

### La Lupa

1. September  
Alte Turnhalle Kreuzbleiche  
20.00 Uhr

### Barca di Venetia per Padova

4. September  
Alte Turnhalle Kreuzbleiche  
20.00 Uhr

### Vorverkauff für alle Veranstaltungen

Späts Boutique, Spisergasse  
(Tel. 071 23 85 35) oder  
Tourist Information St. Gallen  
(kein telefonischer Vorverkauf)

# ...mit Späti Wohnkultur

Walter Späti, Innenarchitektur  
Möbel, Lampen, Vorhänge,  
Accessoires

Spisergasse 40  
9000 St.Gallen  
Telefon 071/22 61 85

S H O W T E C H N I K



**LIVE - LIGHT**

VERMIETUNG UND VERKAUF

D. HEDINGER

CH- 9000 ST GALLEN

071/25'49'70



M u s i k t h e a t e r  
F e s t i v a l S t . G a l l e n  
2 4 . A u g u s t - 7 . S e p t e m b e r ' 9 4

Play Cyrano 26./31.8./2./3./6./7.9. Inszenierung Armin Halter. Musik Rolf Krieger  
Einstellhalle Krämer AG, St. Gallen-Neudorf · Percussion Project 24.8. Evangelische  
Kirche Linsebühl · La Serva Padrona 27./28.8. · Ja, wenn der Mond 30.8.  
La Lupa, 1.9. · Barca di Venetia per Padova 4.9. Alte Turnhalle Kreuzbleiche  
Vorverkauf ab 11. August 1994: Späti's Boutique St. Gallen, Tourist Information St. Gallen

Veranstalter: Verein OPEN OPERA St. Gallen